



Bartscher

ELEKTRO-GRIDDLEPLATTE

ELECTRIC GRIDDLE PLATE

PLAQUE A GRILL ELECTRIQUE

GRIGLIA ELETTRICA

PARRILLA ELÉCTRICA

CHAPA DE GRILL ELÉTRICA

ELEKTRISCHE GRILLPLAAT

PŁYTA GRILLOWA ELEKTRYCZNA

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

296507 / FTE91MA0
296510 / FTE92MA0
296511 / FTE92MCO



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE NSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 02-2023

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. SPIS TREŚCI

1. SPIS TREŚCI	1
2. INDEKS RZECZOWY	2
3. BEZPIECZEŃSTWO	3
4. OGÓLNE USTALENIA I OSTRZEŻENIA	4
4.1. Ogólne wskazówki	4
4.2. Opis urządzenia	4
4.3. Tabliczka znamionowa	5
4.4. Wymiana podzespołów (technik serwisu)	5
4.5. Wyposażenie i akcesoria	5
4.6. Urządzenia zabezpieczające	5
5. UŻYWANIE I DZIAŁANIE	6
5.1. Opis obsługi	6
5.2. Włączanie i wyłączanie urządzenia	6
5.3. Montaż korpusu osłony rozbryzgowej	7
5.4. Wskazówki dotyczące używania urządzenia	7
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	8
6.1. Wskazówki dot. czyszczenia i konserwacji	8
6.2. Prawidłowa konserwacja	8
6.3. Czyszczenie płyty grillowej	8
7. ZAKŁÓCENIA DZIAŁANIA	9
8. INSTALACJA	9
8.1. Opakowanie i rozpakowanie	9
8.2. Instalacja (technik serwisu)	10
8.3. Podłączenie do zasilania w prąd (technik serwisu)	10
8.4. Montaż urządzenia w szeregu	11
8.5. Kontrola (technik serwisu)	12
9. USTAWIENIA	12
10. UTYLIZACJA URZĄDZENIA	12
ZAŁĄCZNIKI	I

2. INDEKS RZECZOWY**B**

BEZPIECZEŃSTWO 3

C

Czyszczenie płyty grillowej 8

D

Dłuższa przerwa w używaniu urządzenia 7

I

Instalacja 10

K

Konserwacja 8

Kontrola 12

M

Montaż korpusu osłony rozbryzkowej 7

Montaż urządzenia w szeregu 11

O

Ogólne wskazówki 4

Opakowanie 9

Opis obsługi 6

Opis urządzenia 4

P

Podłączenie do zasilania w prąd 10

Prawidłowa konserwacja 8

R

Rozpakowanie 9

T

Tabliczka znamionowa 5

U

Urządzenia zabezpieczające 5

UTYLIZACJA URZĄDZENIA 12

W

Włączanie i wyłączanie urządzenia 6

Wskazówki dot. czyszczenia 8

Wskazówki dotyczące normalnego używania urządzenia 7

Wskazówki dotyczące używania urządzenia 7

Wymiana podzespołów 5

Wyposażenie i akcesoria 5

Z

ZAKŁÓCENIA DZIAŁANIA 9

3. BEZPIECZEŃSTWO



Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać zalecenia i ostrzeżenia znajdujące się w tej instrukcji.

Instrukcja zawiera podstawowe informacje o bezpieczeństwie używania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby można było ją przeczytać.



Instalacja elektryczna została wykonana zgodnie z normami CE EN 60335-1 i 60335-2-38.



Aby zapobiec jakimkolwiek zagrożeniom uszkodzony kabel przyłączeniowy może wymienić tylko producent lub specjalista.

Podczas projektowania i produkcji producent zastosował szczególną staranność, w celu uniknięcia zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia osób podczas obsługi urządzenia.

Należy dokładnie przeczytać zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji oraz wskazówki naniesione bezpośrednio na urządzeniu. W szczególności zaleca się przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Nie wolno ingerować ani też usuwać zainstalowanych urządzeń zabezpieczających. Nieprzestrzeganie tych wymagań może prowadzić do poważnych zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia ludzi.

Zalecamy przeprowadzenie kilku testów w celu zapoznania się z rozmieszczeniem i głównymi funkcjami elementów obsługi, szczególnie tych, które służą włączaniu i wyłączaniu urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowania w celu, w jakim zostało zaprojektowane; każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody rzeczowe lub szkody na ludziach, które powstały na skutek nieprawidłowego lub błędnego używania urządzenia.

Wszystkie prace związane z konserwacją, które wymagają określonych kwalifikacji technicznych lub specjalnych umiejętności mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Aby zagwarantować higienę i zabezpieczyć artykuły spożywcze przed zanieczyszczeniem, wszystkie elementy, które stykają się bezpośrednio lub pośrednio z artykułami spożywczymi oraz wszystkie graniczące obszary muszą być starannie czyszczone.

W tym celu należy używać wyłącznie środków czyszczących przeznaczonych do kontaktu z produktami spożywczymi, unikać używania środków palnych lub szkodliwych dla zdrowia.

Po każdym zastosowaniu urządzenia upewnić się, że wszystkie palniki oraz elementy obsługi zostały wyłączone, a przewody zasilające odłączone.

W przypadku dłuższej przerwy w używaniu urządzenia należy odłączyć nie tylko wszystkie przewody zasilające, ale także dokładnie wyczyścić wewnętrzne i zewnętrzne części urządzenia.



Do bezpośredniego podłączenia do sieci należy zamontować wyłącznik ochronny, w którym rozwarcie styków jest tak duże, że odłączenie nastąpi w warunkach kategorii przepięciowej III, co jest zgodne z zasadami instalacji.



Urządzenie wymaga pewnych środków ostrożności podczas instalacji, ustawiania, mocowania i podłączenia do prądu (Rozdział 8 „INSTALACJA”).



Nie wolno czyścić urządzenia bezpośrednio pod strumieniem wody.

4. OGÓLNE USTALENIA I OSTRZEŻENIA

4.1. Ogólne wskazówki

Niniejsza instrukcja została sporządzona przez producenta w celu dostarczenia autoryzowanym pracownikom informacji koniecznych do pracy z urządzeniem.

Zalecamy adresatom tych informacji, dokładne ich przeczytanie i przestrzeżenie.

Dzięki przeczytaniu zawartych w tym dokumencie informacji można uniknąć zagrożenia zdrowia i bezpieczeństwa ludzi.

Zachować niniejszą instrukcję przez cały okres używania urządzenia w znanym i łatwo dostępnym miejscu, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć i sprawdzić wymagane informacje.

W celu podkreślenia ważnych informacji w tekście lub zwrócenia uwagi na ważne dane użyto specjalnych symboli, których znaczenie jest opisane poniżej:

Ostrzeżenie



Wskazuje na ważne wskazówki bezpieczeństwa. Aby nie zagrażać zdrowiu i bezpieczeństwu osób oraz nie spowodować żadnych szkód należy przyswoić sobie odpowiedni sposób postępowania.

Ostrożnie

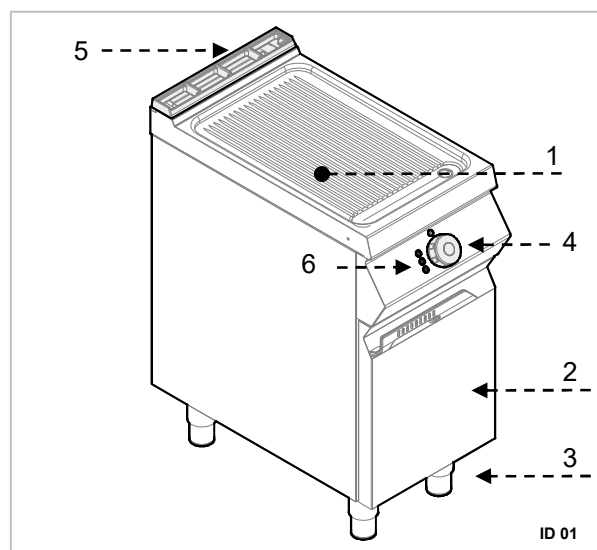


Wskazuje na szczególnie ważne informacje techniczne, których nie można lekceważyć.

4.2. Opis urządzenia

Niniejsze urządzenie, zwane płytą grillową elektryczną zostało zaprojektowane i wyprodukowane dla profesjonalnej gastronomii do przyrządzania potraw bezpośrednio na płycie grillowej. W zależności od zapotrzebowania dostępne są wersje z jedną lub dwiema płytami grillowymi.

- 1) Płyta grillowa.
- 2) Część dolna
- 3) Nóżki o regulowanej wysokości.
- 4) Regulator temperatury: reguluje temperaturę płyty grillowej
- 5) Wyciąg dymu: odprowadza na zewnątrz ciepło powstające przy elektrycznych elementach grzejnych.
- 6) Lampki kontrolne.



4.3. Tabliczka znamionowa

Przedstawiona na rysunku tabliczka znamionowa jest umocowana bezpośrednio na urządzeniu. Na tabliczce podane są wszystkie wskazówki informacji wymagane dla bezpieczeństwa eksploatacji.

- 1) EAN-Numer
- 2) Nr art. / Numer modelu
- 3) Moc przyłączeniowa: Moc znamionowa / Częstotliwość napięcia zasilającego / Napięcie zasilające
- 4) Data produkcji
- 5) Numer seryjny
- 6) Symbol WEEE
- 7) Oznaczenie CE



4.4. Wymiana podzespołów (technik serwisu)



Przed wymianą podzespołu włączyć wszystkie występujące urządzenia zabezpieczające.



Wyłączyć w szczególności zasilanie w energię elektryczną przy pomocy odłącznika potencjałów. O ile okaże się to konieczne, to zużyte podzespoły wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne.



Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody na osobach lub podzespołach, które powstały ze względu na zastosowanie części zamiennych innych niż oryginalne i ingerencję w urządzenie bez zezwolenia producenta, które mogły zmienić wymagania bezpieczeństwa.

PL

4.5. Wyposażenie i akcesoria

Urządzenie jest dostarczane z następującym wyposażeniem:

- A. Tacka na ściekający tłuszcz.

Na zamówienie możemy wyposażyć urządzenie w następujące akcesoria:

- A. Korpus osłony przeciwbryzgowej
- B. Zatyczka zamykająca

4.6. Urządzenia zabezpieczające

Urządzenie jest wyposażone w następujące systemy bezpieczeństwa:

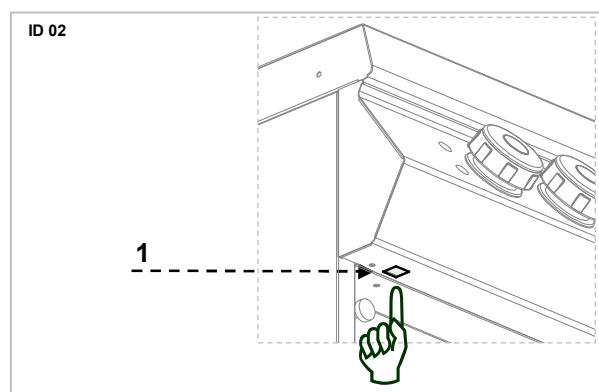
1. **Termostat bezpieczeństwa:** blokuje zasilanie w energię elektryczną w wypadku przegrzania

Włączenie się termostatu bezpieczeństwa jest wskazywane przez odpowiednią czerwoną kontrolkę.

Na rysunku widać rozmieszczenie termostatów bezpieczeństwa.



Należy sprawdzać codziennie, czy urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane i sprawne.



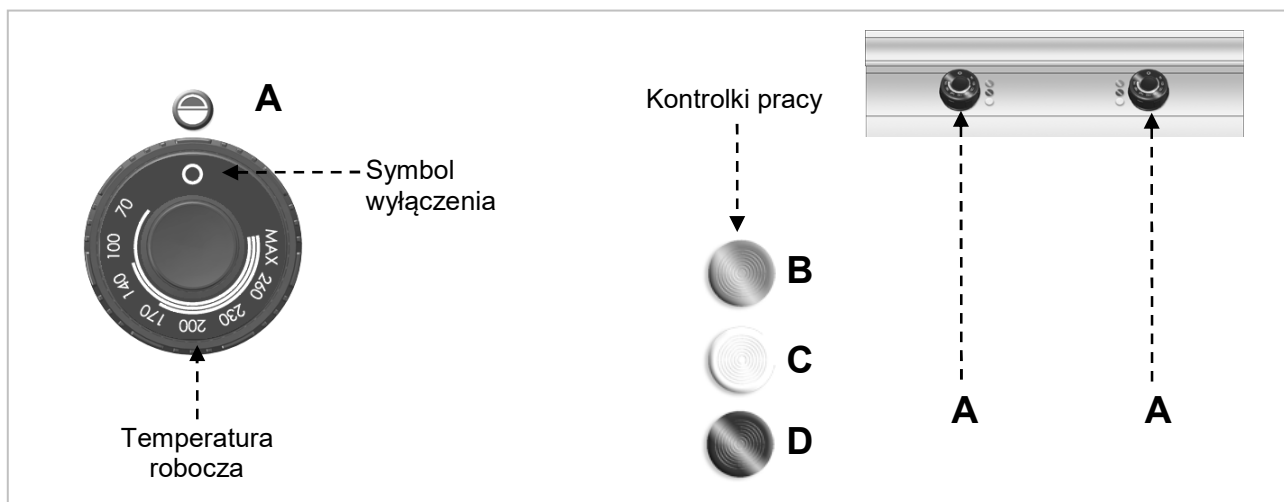
5. UŻYWANIE I DZIAŁANIE

5.1. Opis obsługi.

Elementy obsługi najważniejszych funkcji znajdują się na panelu obsługi urządzenia.

- A) **Regulator temperatury:** do włączania i wyłączania elementów grzejnych.
- B) **Zielona lampka kontrolna:** wskazuje zasilanie w energię elektryczną

- C) **Biała lampka kontrolna:** wskazuje nagrzewanie urządzenia.
- D) **Czerwona lampka kontrolna:** wskazuje włączenie się termostatów bezpieczeństwa.



5.2. Włączanie i wyłączanie urządzenia

WŁĄCZANIE:

Przed pierwszym włączeniem należy zmyć warstwę ochronną tłuszczu i ewentualne zabrudzenia z płyty grillowej. Podgrzać urządzenie do temperatury 200°C.

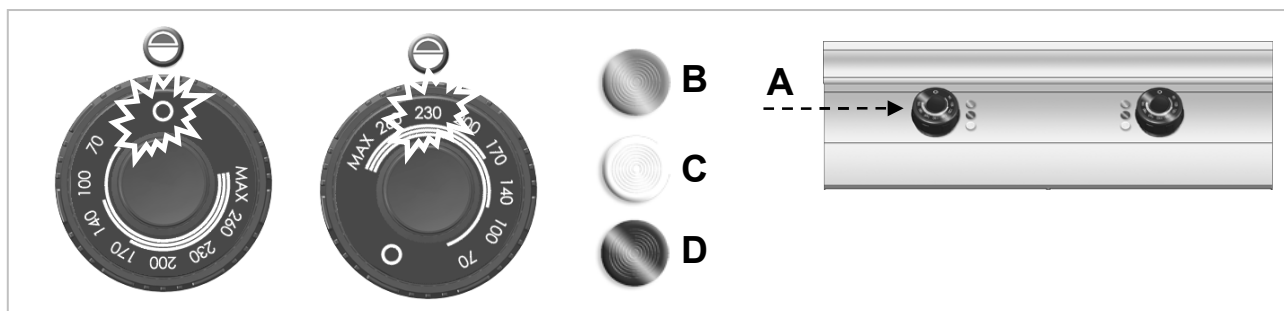
- A) Uruchomić automatyczny odłącznik w celu włączenia przyłącza do zasilania w energię elektryczną.

- B) Ustawić regulator temperatury (A) w żądanej pozycji. Zapala się zielona lampka kontrolna (B). Zapala się biała kontrolka C, która sygnalizuje nagrzewanie. Kiedy płyta grillowa osiągnie żądaną temperaturę, biała kontrolka (C) gaśnie.

WYŁĄCZANIE

- A) Ustawić regulator temperatury na 0, aby wyłączyć płytę grzewczą. Zgaśnie zielona lampka kontrolna (B).

- B) Uruchomić automatyczny odłącznik w celu wyłączenia przyłącza zasilania w energię elektryczną.



CHROMOWANA PŁYTA GRILLOWA

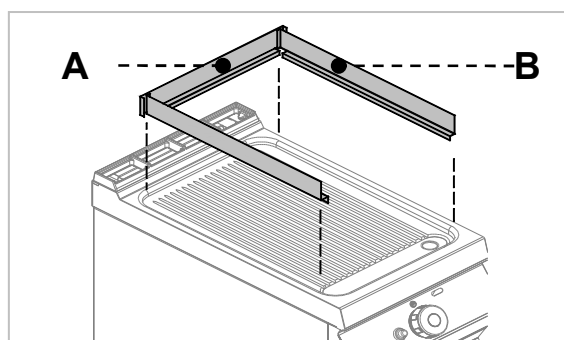
i Urządzenie z chromowaną płytą grillową powinno być nagrzewane przez około 30 minut w temperaturze 200 °C.

5.3. Montaż korpusu osłony rozbryzkowej

Przy montażu korpusu osłony rozbryzkowej należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Tylną część korpusu ustawić na płycie grillowej (A).
2. Obie boczne części zahaczyć (B) i ustawić je

i Korpus osłony rozbryzkowej powinien być czyszczony w zmywarce.



PL

5.4. Wskazówki dotyczące używania urządzenia

Dłuższa przerwa w używaniu urządzenia

Jeżeli urządzenie przez dłuższy okres czasu nie będzie używane, należy postąpić w następujący sposób:

1. Uruchomić automatyczny odłącznik w celu wyłączenia zasilania w energię elektryczną;
2. Dokładnie wyczyścić urządzenie i sąsiadujące obszary;
3. Na powierzchnie ze stali nierdzewnej nanieść warstwę oleju wazelinowego;
4. Wykonać wszystkie prace konserwacyjne.

Wskazówki dotyczące normalnego używania urządzenia

Aby zagwarantować prawidłowe używanie urządzenia, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Używać wyłącznie podanych przez producenta akcesoriów;

- Nie używać urządzenia do podgrzewania garnków lub patelni, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie płyty grillowej.



Nie używać urządzenia do frytowania w oleju lub tłuszczu na płycie grillowej.



Nie grillować potraw głęboko zamrożonych na płycie grillowej: może ona przez to ulec uszkodzeniu.



Przy usuwaniu resztek potraw unikać skrobienia płyty grillowej, szczególna staranność wymagana jest przy chromowanej płycie grillowej.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

6.1. Wskazówki dot. czyszczenia i konserwacji



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyłączyć wszystkie zamontowane urządzenia zabezpieczające.

W szczególności wyłączyć przy pomocy automatycznego odłącznika zasilanie w prąd elektryczny.

6.2. Prawidłowa konserwacja

Odpowiednia konserwacja obejmuje codzienne czyszczenie wszystkich części, które mają kontakt z produktami spożywczymi, oraz regularną konserwację przewodów odprowadzających.

Staranna konserwacja umożliwi najlepszą wydajność, dłuższą żywotność urządzenia i prawidłowe działanie urządzeń zabezpieczających.

Nigdy nie kierować na urządzenie strumienia wody ani myjki wysokociśnieniowej.

Do czyszczenia stali nierdzewnej nie używać waty żelaznej ani szczotki żelaznej, ponieważ mogą one pozostawiać na powierzchni urządzenia cząsteczki żelaza, które na skutek utleniania prowadzą to tworzenia się rdzy.

Do usuwania wyschniętych resztek używać szpachelki drewnianej lub szpachelki z tworzywa sztucznego albo miękkiej gąbki czyszczącej.

W przypadku dłuższej przerwy w używaniu urządzenia nanieść na wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej warstwę oleju wazelinowego.



Nie używać środków czyszczących, które zawierają niebezpieczne lub szkodliwe dla zdrowia substancje (rozpuszczalniki, benzyna itd.).

Na koniec dnia roboczego należy wyczyścić:

- płytę grillową
- urządzenie.

Regularnie zlecać wyspecjalizowanym pracownikom następujące prace konserwacyjne:

- kontrola działania instalacji elektrycznej;
- kontrola działania termostatów bezpieczeństwa.

6.3. Czyszczenie płyty grillowej



Płyty grillowej nie wolno czyścić za pomocą lodu.

Należy postępować w podany poniżej sposób.

1. Usunąć za pomocą łopatki resztki potrawy z płyty grillowej (szczególną ostrożność zachować w przypadku płyt chromowanych).
2. Nasmarować płytę grillową środkiem rozpuszczającym tłuszcz i pozostawić na kilka minut.
3. Zamknąć otwór odpływowy za pomocą odpowiedniego korka.
4. Wlać gorącą wodę na płytę grillową i pozostawić na kilka minut.

5. Wyjąć tacę na tłuszcz.
6. Postawić pojemnik odbierający pod otwór wypływowy.
7. Wyciągnąć korek i poczekać, aż woda spłynie.
8. Wyczyścić i wysuszyć dokładnie płytę grillową.



Zalecane jest mycie akcesoriów w zmywarce.




Starannie wysuszyć płytę grillową aby uniknąć tworzenia rdzy i następnie nanieść warstwę ochronną z oleju wazelinowego.

7. ZAKŁÓCENIA DZIAŁANIA

Poniższe informacje służą rozpoznaniu i usunięciu ewentualnych zakłóceń w działaniu, które mogą pojawić się podczas używania urządzenia.

Niektóre z tych usterek użytkownik może usunąć samodzielnie, przy wszystkich pozostałych wymagana jest dokładna wiedza specjalistyczna. Takie problemy mogą usuwać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy.

Problem	Przyczyna	Sposób rozwiązania
Wężownice grzejne nie nagrzewają się.	Przyłącze elektryczne nie jest prawidłowe.	Sprawdzić połączenia elektryczne.
	Termostaty bezpieczeństwa włączyły się.	Wyzerować urządzenie (zob. specjalny rozdział).
	Uszkodzony regulator temperatury.	Wymienić przełącznik.  Skontaktować się z serwisem.

8. INSTALACJA

8.1. Opakowanie i rozpakowanie

Podczas rozładunku i instalowania urządzenia przestrzegać informacji producenta, które są podane bezpośrednio na opakowaniu oraz w niniejszej instrukcji.

Do podnoszenia i transportu produktu zaplanować użycie wózka widłowego lub wózka podnośnego, przy czym należy zwrócić uwagę na równomierne rozmieszczenie wagi, aby uniknąć zagrożenia przechylenia się opakowania (unikać nadmiernych przechyleń!).



Podczas używania urządzenia do podnoszenia zwracać uwagę na kable zasilające i na pozycję nóg.



Podczas odbierania towaru sprawdzić, czy opakowanie jest kompletne i nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu.

Wypakować urządzenie tak szybko, jak to jest możliwe, aby sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

Nie rozcinać opakowania kartonowego ostrym narzędziem. Może to prowadzić do uszkodzenia znajdującej się w środku blachy nierdzewnej.

Opakowanie kartonowe ściągnąć z urządzenia od góry.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy wyposażenie urządzenia jest zgodne z zamówieniem.

W przypadku niezgodności natychmiast poinformować sprzedawcę.



Nie przechowywać materiału opakowaniowego (torebki nylonowe, styropian, zaciski ...) w zasięgu dzieci!

Usunąć warstwę ochronną PVC z powierzchni zewnętrznych i wewnętrznych. O ile jest to możliwe, nie używać do tego żadnych narzędzi metalowych.

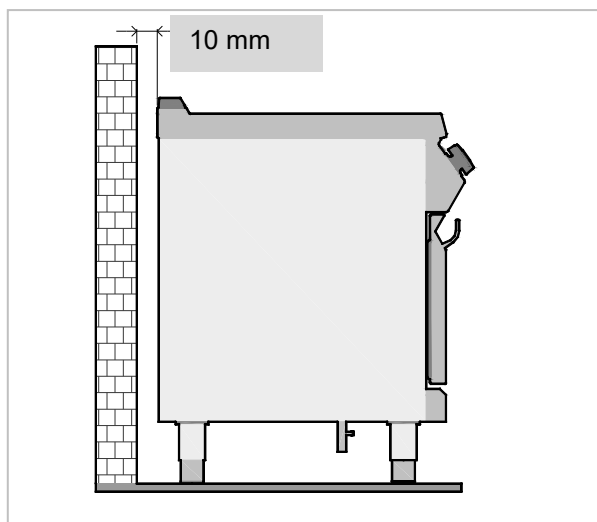
8.2. Instalacja (technik serwisu)

Wszystkie etapy instalacji muszą być dokładnie przemyślane.

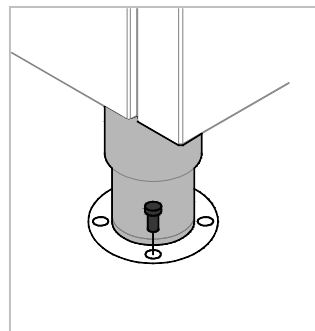
Miejsce ustawienia musi być wyposażone we wszystkie przyłącza zasilające oraz odpływ na odpady produkcyjne. Miejsce to musi być również odpowiednio oświetlone oraz spełniać wszystkie wymagania higieniczne i sanitarne zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Urządzenie należy zainstalować w odstępie min. 5 cm od ściany.

Ustawić urządzenie w pozycji poziomej regulując w tym celu pojedyncze nóżki.



Urządzenie FTE91 musi być przymocowane na dole do kołnierza stopy.



! W sytuacji, kiedy urządzenie ma być umieszczone w pobliżu ścian, ścianek działowych, szafek kuchennych, elementów dekoracyjnych itp., muszą być one wykonane z materiałów niepalnych, w przeciwnym razie muszą być one nakryte odpowiednimi niepalnymi materiałami.

! Aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia, urządzenie może być zainstalowane i używane tylko w dokładnie wentylowanym pomieszczeniu.

8.3. Podłączenie do zasilania w prąd (technik serwisu)

Urządzenie może zostać podłączone do prądu wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązujących przepisów i przy zastosowaniu odpowiedniego i zgodnego z przepisami materiału.

Urządzenia w zależności od modelu są przystosowane do podłączenia do następujących sieci:

380-415 V 3N~ 50-60 Hz

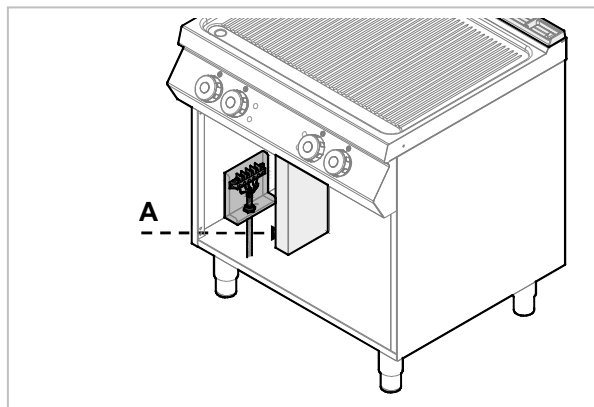
Przy instalacji zwrócić uwagę na dane tabliczki znamionowej i tabeli urządzeń.



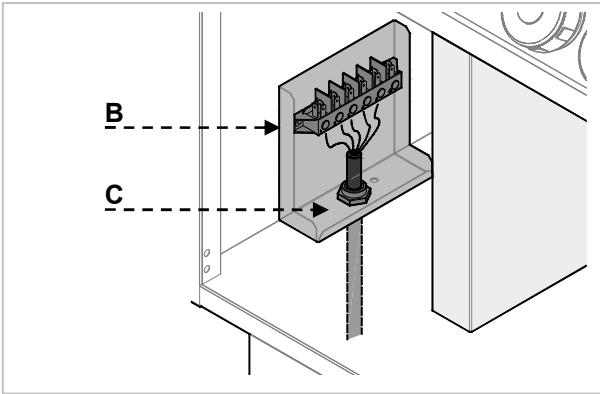
! Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić, czy przed urządzeniem podłączony jest odpowiedni wyłącznik we wszystkich biegunach z minimalnym rozwarciem styków 3 mm.


W celu prawidłowego podłączenia urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

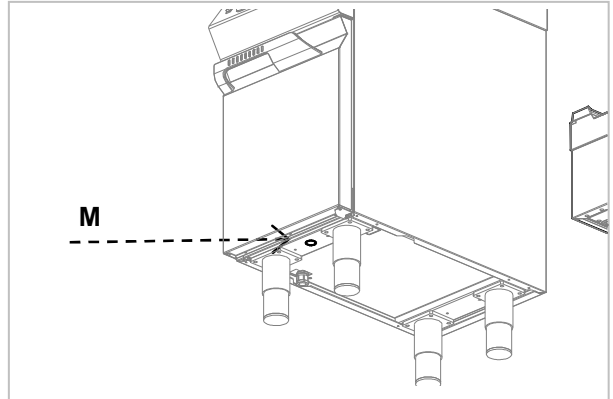
- Zdjąć osłonę listwy zaciskowej (A).



- Podłączyć odłącznik do listwy zaciskowej (**B**) urządzenia, jak zostało to przedstawione na rysunku i na schemacie ideowym (zob. załączniki). Należy użyć kabla typu H07RN-F lub lepszego, odporność termiczna min. do 80°C.
- Docisnąć mocno końcówkę kabla (**C**).
- Ponownie założyć osłonę listwy zaciskowej.



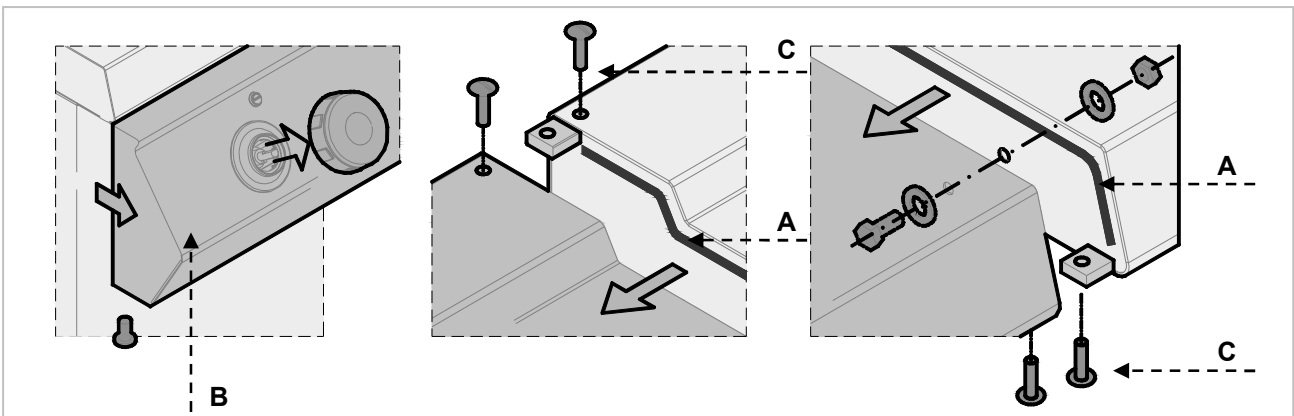
- Urządzenie jest wyposażone w zacisk ekwipotencjalny (**M**). Odpowiednio do zastosowanego zacisku zaplanowana jest charakterystyczna naklejka: 



8.4. Montaż urządzenia w szeregu

W celu zamontowania urządzenia w szeregu (sąsiadując) należy postępować w następujący sposób:

1. Zdemontować tablicę obsługi i zdjąć o ile jest to konieczne ramę żeliwną z komina.
2. Na stykających się bokach użyć taśmy uszczelniającej (**A**).
3. Przynurzyć urządzenia do siebie i ustawić je w pozycji poziomej (regulując nóżki).
4. Połączyć urządzenia elementami złącznymi.



8.5. Kontrola (technik serwisu)

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę instalacji, aby ocenić warunki eksploatacji każdego pojedynczego podzespołu i rozpoznać ewentualne błędy.

Zaleca się przeprowadzenie następujących kontroli:

1. Sprawdzić, czy napięcie zasilające jest zgodne z napięciem urządzenia.
2. Włączyć automatyczny odłącznik w celu sprawdzenia elektrycznego połączenia.
3. Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.

9. USTAWIENIA

Nie są zaplanowane żadne specjalne ustawienia w urządzeniu.

Jedyne ustawienia są wykonywane przez użytkownika podczas normalnego używania urządzenia.

10. UTYLIZACJA URZĄDZENIA




Urządzenie jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).



Utylizując ten produkt zgodnie z przepisami, użytkownik przyczynia się do zapobiegania negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.



Symbol  na produkcie lub dołączonej dokumentacji wskazuje na to, że ten produkt nie może być traktowany tak jak normalne odpady z gospodarstwa domowego, tylko należy je przekazać do odpowiedniego punktu zbiorczego urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu poddania go recyclingowi.

Należy przestrzegać lokalnych ustaleń odnośnie utylizacji odpadów.

Dalsze informacje dotyczące postępowania, ponownego zastosowania i recydingu tego produktu są dostępne we właściwych lokalnych urzędach, komórce ds. utylizacji lub u sprzedawcy tego produktu.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

ANEXOS

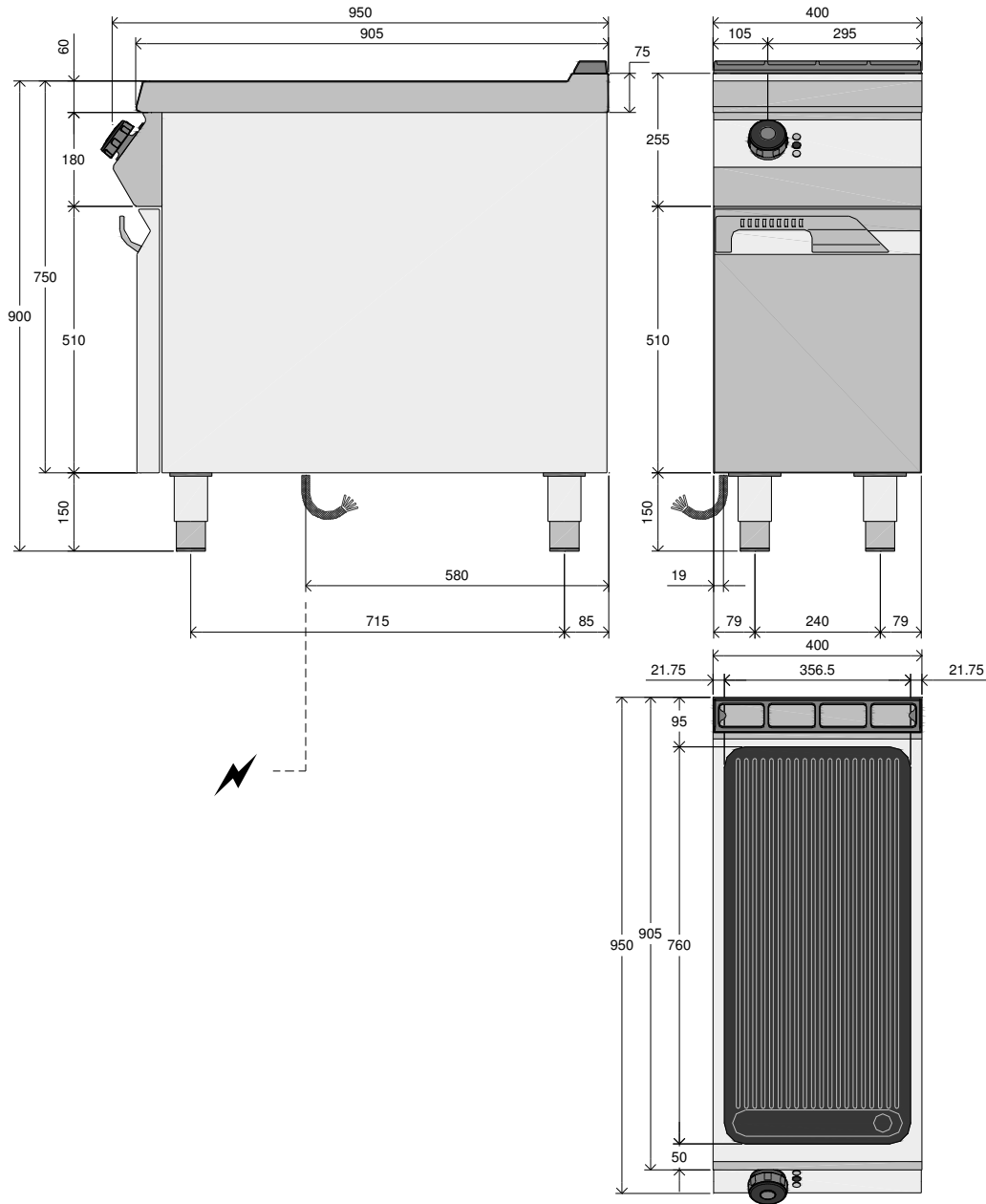
BIJLAGEN


ZAŁĄCZNIKI

Modell Model Modèle Modello Modelo Modelo Model Model	Leistung Power Puissance Potenza Potencia Potência Vermogen Moc	Daten zu Elektrik Electrical connection Raccordement électrique Dati relativi all'impianto elettrico Datos de instalación eléctrica Dados para a instalação elétrica Gegevens van de elektrische installatie Dane dot. instalacji elektrycznej			Gewicht Weight Poids Peso Peso Peso Gewicht Ciężar
	kW	V	Hz	Supply cable	kg
FTE91MA0	7,5	380-415V 3N~	50-60	5x1,5 mm ²	66,4
FTE92MA0	15	380-415V 3N~	50-60	5x2,5 mm ²	123,0
FTE92MCO	15	380-415V 3N~	50-60	5x2,5 mm ²	121,6

FTE91Mx0

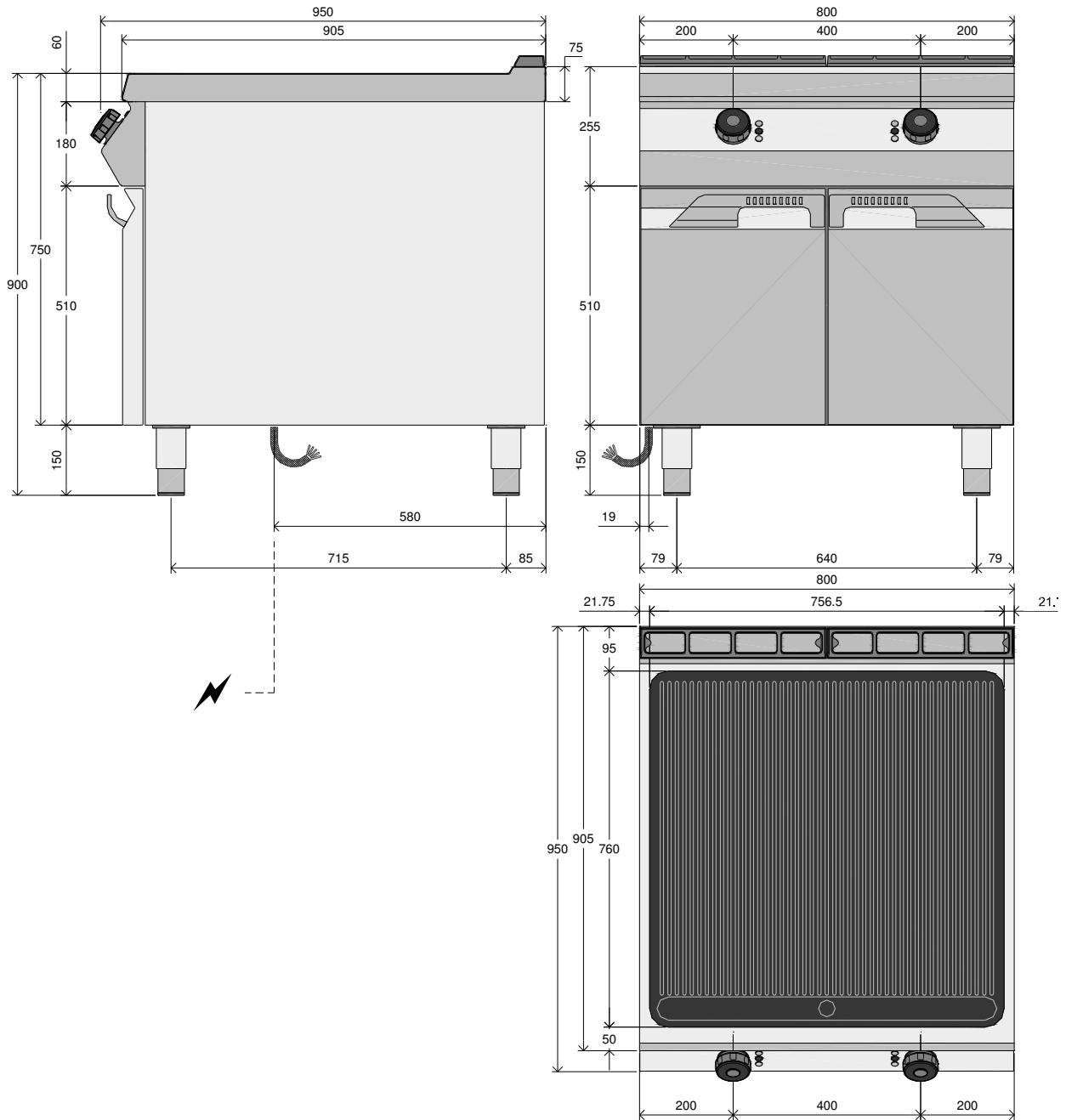
**ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS -
 SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES -
 PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA**




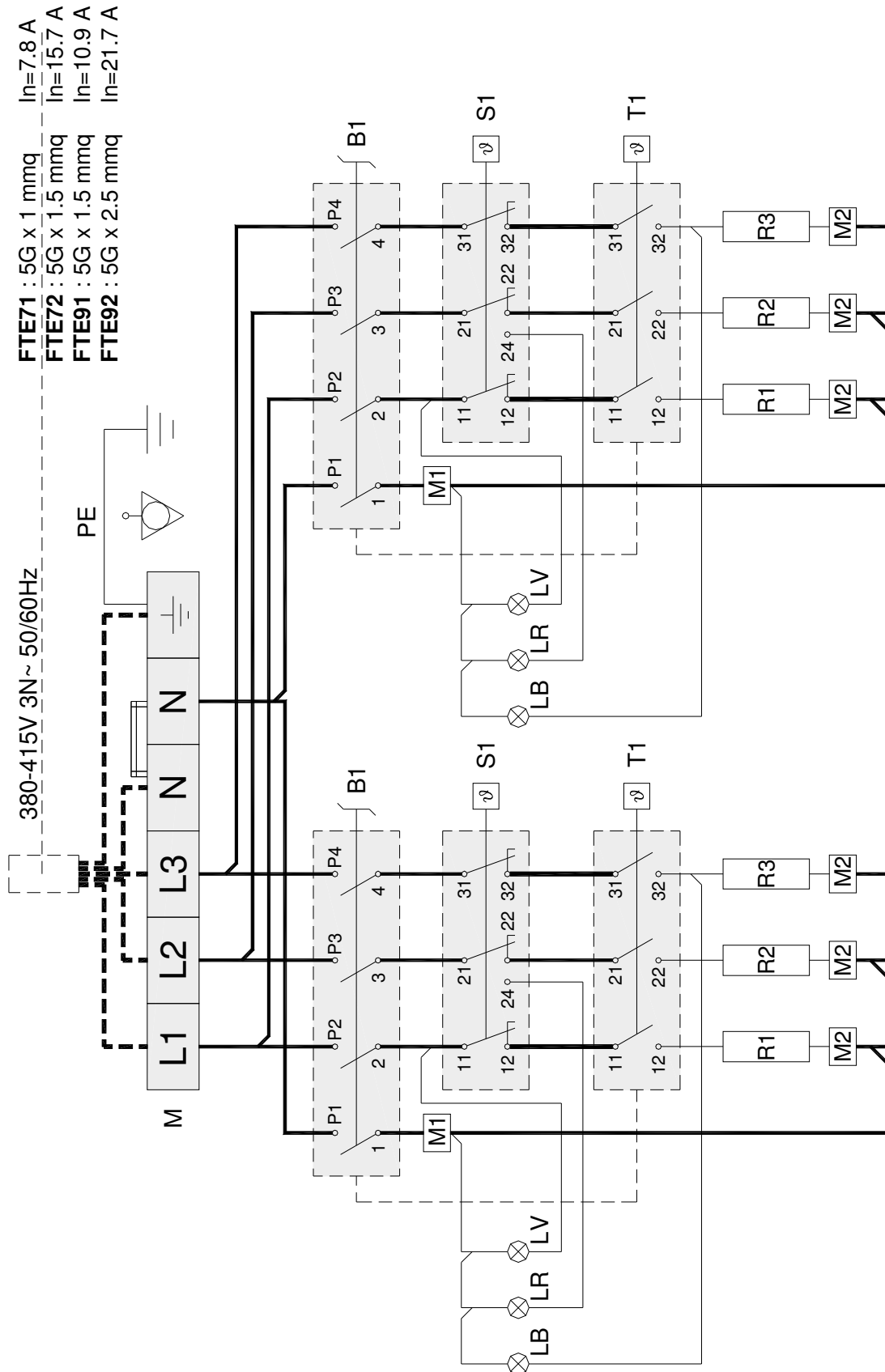
	Elektroanschluss	7,5 kW
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
	Przyłącze elektryczne	

FTE92Mx0

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS -
 SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES -
 PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



	Elektroanschluss	15 kW
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
	Przyłącze elektryczne	



DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!